叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关键成分(vital Ingredient) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关键成分(Vital Ingredient)

第1/1页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mænz] [məʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n] — [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [kæn; kən][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It is man's most precious possession — no living thing can exist without it .
它 是 男人的 最多 宝贵的 拥有 — 不 活的 事物 能 存在 没有 它 .

它是人类最宝贵的财富——没有它，任何生物都无法生存。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɔːrvɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [hɪm] .
But when they gave it to Orville , it killed him .
但 什么时候 他们 给予 它 到 奥维尔 , 它 被杀 他 .

但当他们把那东西给奥维尔吃时，却害死了他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [riːd] [wʌn] / [em] .
For the answer , read 1 / M .
为了 这 回答 , 读 1 / M .

答案是 1/M。

['vaɪt(ə)l]
Vital
必不可少的

必不可少的

[ɪn'griːdiənt]
Ingredient
成分

成分

[baɪ] [tʃɑːlz] [viː] . [diː] [vet]
By Charles V . De Vet
经过 查尔斯 V . 德 兽医

作者：查尔斯·V·德·维特

" [naʊ] [wɒtʃ] , " [rɛm] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] .
" NOW WATCH , " Remm said , indicating the native .
" 现在 手表 , " 雷姆 说 , 表明 这 本国的 .

“现在看着，”雷姆指着那个土著人说道。

[mækɝ] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv]
Macker had been absent , exploring the countryside in the immediate vicinity of
麦克 有 到过 缺席的 , 探索 这 农村 在 这 即时 附近 的
[ðeə(r)] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
their landing place ,
他们的 降落 地方 ,

麦克当时不在，他在他们登陆地点附近的乡村地区探险。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['witnis] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ,
and had not witnessed the capture of the native ,
和 有 不是 目击者 这 捕获 的 这 本国的 ,

而且他没有亲眼目睹土著居民被俘的过程。

[ɔː(r)][ðə; ði] [tests] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [meɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
or the tests his two companions made on it .
或者 这 测试 他的 二 同伴 制成 在 它 .

或者他的两个同伴对它进行的测试。

[mækɝ] ['fɒləʊd] - [geɪz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['baɪped] ['neɪtɪv] [sæt] [hʌntʃt] .
Macker followed Remm's gaze to where the biped native sat hunched .
麦克 随后 - 目光 到 在哪里 这 双足动物 本国的 卫星 弓着背 .

麦克顺着雷姆的目光望去，看到那个两足土著人正弓着背坐着。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [bent] ['ɪntuː] [æn; ən] [ʌn'geɪnli] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪts] ['bɒdi] ['krʊkɪd] [æt; ət]
The creature was bent into an ungainly position , its body crooked at
这 生物 曾是 弯曲 进入 一个 笨拙的 位置 , 它是 身体 歪 在
[ɪn'kɒŋgruəs] ['æŋglz] ,
incongruous angles ,
不协调 角度 ,

那生物弯成一个笨拙的姿势，身体以不协调的角度扭曲着。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [weɪt] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ə; eɪ] ['pækɪŋ] - [bɒks]
in such a way as to allow most of its weight to rest on a packing - box
在 这样的 一个 方式 作为 到 允许 最多 的 它是 重量 到 休息 在 一个 包装 - 盒子
[æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] ['æŋg(ə)l] .
at the base of a middle angle .
在 这 根据 的 一个 中间 角度 .

使其大部分重量落在中间角底部的包装箱上。

[ɪts] ['stʌbi] [fiːt] , [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [θɪn] , ['paɪpˌlaɪk] [legz] ,
Its stubby feet , on the ends of thin , pipelike legs ,
它是 矮胖的 脚 , 在 这 结束 的 薄的 , 管状 腿 ,

它那粗短的脚，长在细长的管状腿的末端，

['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .
rested against the floor of the space ship .
休息 反对 这 地面 的 这 空间 船 .

靠在了宇宙飞船的地板上。

[ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [skɪn] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] ['veəriəs]
Its body was covered , almost entirely , with an artificial skin material of various
它是 身体 曾是 涵盖 , 几乎 完全 , 和 一个 人造的 皮肤 材料 的 各种各样的
[k'ʌləz] .
colors .
颜色 .

它的身体几乎完全被各种颜色的人造皮肤材料覆盖。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'ʌləz] [hɜːt] - [aɪz] .
Some of the colors hurt Macker's eyes .
一些 的 这 颜色 伤害 - 眼睛 .

有些颜色让麦克的眼睛感到刺痛。

[ɪn] [ðə; ði] [fjuː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [fleʃ] [ʃəʊd] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'helθi] ,
In the few places where the flesh showed through the skin was an unhealthy ,
在 这 很少 地方 在哪里 这 肉 显示 通过 这 皮肤 曾是 一个 不良 ,
['pælɪd] [waɪt] .
pallid white .
苍白 白色的 .

在少数几处皮肤下露出肉的地方，肉呈现出不健康的苍白白色。

['sləʊli] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hed] ['swivəl] [ɒn] [ɪts] [ʃɔːt] [nek] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [ðem; ðəm] .
Slowly the creature's head swiveled on its short neck until it faced them .
缓慢地 这 生物的 头 旋转 在 它是 短的 脖子 直到 它 面对 他们 .

那生物的头慢慢地绕着它短短的脖子转动，直到它面向他们。

" [ðəʊz] ['ɔrəfɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [skʌl] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [saɪt] , "
" Those orifices in the upper portion of its skull are evidently organs of sight , "
" 那些 孔口 在 这 上 部分 的 它是 颅骨 是 显然 器官 的 视线 , "
[rɛm] [sed] .
Remm said .
雷姆 说 .

雷姆说：“它头骨上部的那些孔显然是视觉器官。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
" It sees that we are quite a distance away .
" 它 看到 那 我们 是 相当 一个 距离 离开 .

"它显示我们距离很远。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] .
It will probably attempt to escape again .
它 将要 大概 试图 到 逃脱 再次 .

它很可能会再次尝试逃跑。

" ['sləʊli] — ['sləʊli] — [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hed] [rəu'teitid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] -
" Slowly — slowly — the native's head rotated away from them in a half -
" 缓慢地 — 缓慢地 — 这 本地人的 头 旋转 离开 从 他们 在 一个 一半 -
['sɜːk(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [feɪst] - ,
circle until it faced Toolls ,
圆圈 直到 它 面对 - ,

"慢慢地——慢慢地——土著人的头转过半圈，背对着他们，直到它面向图尔斯。"

['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
working over his instruments on the far side of the room .
在职的 超过 他的 仪器 在 这 远的 边 的 这 房间 .

他在房间另一边摆弄着他的乐器。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɪts] [hed] [bæk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Then it turned its head back until it faced the door of the ship .
然后 它 转向 它是 头 后退 直到 它 面对 这 门 的 这 船 .

然后它转过头，直到面向船门。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['setɪŋ] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [naʊ] , " [rɛm] [sed] .
" It is setting itself for flight now , " Remm said .
" 它 是 环境 本身 为了 航班 现在 , " 雷姆 说 .

"它现在正准备起飞，"雷姆说。

" ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [streɪn] [ɒn] [ɪts] [feɪs] .
" Notice the evidence of strain on its face .
" 注意 这 证据 的 拉紧 在 它是 脸 .

"注意它脸上的紧张痕迹。"

" [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ɪts] ['ʌpə(r)]
" The creature leaned forward and the appendages on the ends of its upper
" 这 生物 倾斜 向前 和 这 附属物 在 这 结束 的 它是 上
[lɪmz] [klʌtʃt] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [prə'peld] [ɪts] ['bɒdi] ['fɔːwəd] .
limbs clutched the sides of the box as it propelled its body forward .
四肢 紧握 这 侧面 的 这 盒子 作为 它 推进 它是 身体 向前 .

"那生物向前倾身，上肢末端的附肢紧紧抓住箱子的边缘，推动着身体向前移动。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪts] [raɪt] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] [ɑːk] , [ɪm'plɒɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] , ['breɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n]
It raised its right foot in a slow arc , employing a double - jointed , breaking action
它 提高 它是 正确的 脚 在 一个 慢的 弧 , 雇用 一个 双倍的 - 关节 , 打破 行动
[ɒv; əv] [ɪts] [leg] .
of its leg .
的 它是 腿 .

它缓慢地抬起右脚，划出一道弧线，腿部采用双关节的折断动作。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɪts] [ɪn'taɪə(r)] [weɪt] [ɒn] [ɪts] ['lʌmpi] [raɪt] [fʊt] ,
For a long moment it rested its entire weight on its lumpy right foot ,
为了 一个 长的 片刻 它 休息 它是 全部的 重量 在 它是 凹凸不平 正确的 脚 ,

它把全身的重量都压在了那只凹凸不平的右脚上，过了好一会儿才停下来。

[waɪl] [ɪts] [mə'mentəm] ['kærid] [ɪts] ['bɒdi] ['slʌgɪʃli] ['fɔːwəd] .
while its momentum carried its body sluggishly forward .
尽管 它是 势头 携带 它是 身体 迟缓地 向前 .

而它的惯性则带着它的身体缓慢地向前移动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [wɪð] [ɪts] [left] [leg] ; [ðen] [ə'gen] [ɪts] [raɪt] .
Then it repeated the motion with its left leg ; then again its right .
然后 它 重复 这 运动 和 它是 左边 腿 ; 然后 再次 它是 正确的 .

然后它用左腿重复了同样的动作；然后又用右腿重复了同样的动作。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['evɪd(ə)nsɪŋ] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['efət] .
All the while evidencing great exertion and concentration of effort .
全部 这 尽管 证据 伟大的 用力 和 专注 的 努力 .

同时表现出极大的努力和专注。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sidə] [ə; eɪ] [mæd] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , " [rɛm] [sed] .
" It is making what it considers a mad dash for freedom , " Remm said .
" 它 是 制作 什么 它 考虑 一个 疯狂的 短跑 为了 自由 , " 雷姆 说 .

雷姆说："它正在进行一场它认为的疯狂的争取自由的冲刺。"

" ['prɒbəbli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [spiːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] .
" Probably at the ultimate speed of which it is capable .
" 大概 在 这 最终的 速度 的 哪个 它 是 有能力的 .

"可能以它所能达到的极限速度。"

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] ['nɔːm(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [ɪn'vaɪrənmənt] .
That would be ridiculous except that it's normal for its own environment .
那 会 是 荒谬的 除了 那 它是 普通的 为了 它是 自己的 环境 .

这听起来很荒谬，但对于它所处的环境来说却是正常的。

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [ə; eɪ] [sləʊ] - ['məʊʃn] [wɜːld] .
This is definitely a slow - motion world .
这 是 确实 一个 慢的 - 运动 世界 .

这绝对是一个慢动作的世界。

" [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɜːd] - [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [naʊ] .
" The creature was a third - way to the door now .
" 这 生物 曾是 一个 第三 - 方式 到 这 门 现在 .

"这生物现在是通往门口的第三条路了。"

[wʌns] [ə'gen] [ɪts] [hed] [tɜːnd] [ɪn] [ɪts] [sləʊ] ['kwɔːtə(r)] - ['sɜːk(ə)l] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
Once again its head turned in its slow quarter - circle , to look at them .
一次 再次 它是 头 转向 在 它是 慢的 四分之一 - 圆圈 , 到 看 在 他们 .

它的头再次缓缓地转过四分之一圆，看向他们。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðæt] [rɛm] [ænd; ənd] [mækɚ] [hæd; həd] [nɒt] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəd] [ðə; ði]
As it saw that Remm and Macker had not moved it altered the
作为 它 锯 那 雷姆 和 麦克 有 不是 已搬 它 已修改 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ɪts] [feɪs] .
expression on its face .
表达 在 它是 脸 .

它见雷姆和马克一动不动，脸上的表情就变了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪts] [ɪ'moʊʃnz] [θruː] ['feɪʃ(ə)l] [kən'tɔːrʃənz] , " [rɛm] [sed] .
" It seems to express its emotions through facial contortions , " Remm said .
" 它 似乎 到 表达 它是 情绪 通过 面部的 扭曲 , " 雷姆 说 .

"它似乎通过面部扭曲来表达自己的情绪，"雷姆说。

" [ðəʊ] [ai] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [trə'kiːə]
" Though I suspect that the sounds it makes with the upper part of its trachea
" 尽管 我 怀疑 那 这 声音 它 制作 和 这 上 部分 的 它是 气管
['djʊərɪŋ] ['moments] [ɒv; əv] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['aʊtlets] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [stres] ,
during moments of agitation are also outlets of emotional stress ,
期间 时刻 的 搅动 是 还 商店 的 情绪 压力 ,

"虽然我怀疑它在激动时用气管上部发出的声音也是情绪压力的宣泄方式，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['efəts] [æt; ət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
rather than efforts at communication .
相当 比 努力 在 沟通 .

而不是沟通努力。

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] - .
" He called across the room to Toolls .
" 他 称为 穿过 这 房间 到 - .

他隔着房间向图尔斯喊道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ɪts] [spiːtʃ] ? "
" What did you find out about its speech ? "
" 什么 做过 你 寻找 出去 关于 它是 演讲 ? "

你对它的语言有什么发现?

" [ɪk'striːmli] ['prɪmətɪv] , " - [rɪ'plaɪd] .
" Extremely primitive , " Toolls replied .
" 极其 原始 , " - 回复 .

"极其原始,"图尔斯回答道。

" [ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [saʊndz]
" Incredible as it may appear to us it uses combinations of sounds
" 极好的 作为 它 可能 出现 到 我们 它 用途 组合 的 声音
[tuː; tə] [fɔːm] [wɜːd] - ['sɪmbəlz] .
to form word - symbols .
到 形式 单词 - 符号 .

"虽然在我们看来可能难以置信,但它利用声音的组合来形成词语符号。

[iːtʃ] [wɜːd] ['ɪndɪkeɪts] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ɔː(r)] [di'nəuts] [dɪ'griː] , [taɪm] , [ɔː(r)]
Each word indicates some action , or object ; or denotes degree , time , or
每个 单词 表示 一些 行动 , 或者 目的 ; 或者 表示 程度 , 时间 , 或者
[ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] .
shades of meaning .
色调 的 意义 .

每个词都表示某种动作或物体;或者表示程度、时间或含义的细微差别。

['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [kə'nektɪvz] .
Other words are merely connectives .
其他 字 是 仅仅 连接词 .

其他词语仅仅是连接词。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l][juːz][ɒv; əv] [ɪn'flekʃnz] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['læŋgwɪdʒ]
It seems to make little use of inflections , the basis of a rational language
它 似乎 到 制作 小的 使用 的 转折 , 这 基础 的 一个 合理的 语言
.
.
.

它似乎很少使用词形变化,而词形变化是理性语言的基础。

[θɔːts] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [saʊndz] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Thoughts which we can project with a few sounds would take it
想法 哪个 我们 能 项目 和 一个 很少 声音 会 拿 它
[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] . "
dozens of words to express . "
几十个 的 字 到 表达 . "

几个声音就能表达的想法,用几十个词才能说清楚。

" [dʒʌst] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Just how intelligent is it ?
" 只是 如何 聪明的 是 它 ?

"它到底有多智能?"

" [mækɚ] [ɑːskt] .
" **Macker asked .**
" 麦克 问 .

麦克问道。

" ['əʊnli][æz; əz][ɪn'telɪdʒənt][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [meɪk]
" **Only as intelligent as a high degree of self - preservation instinct would make**
" 仅有的 作为 聪明的 作为 一个 高的 程度 的 自己 - 保存 本能 会 制作
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“只有具备高度自我保护本能的生物才拥有这样的智力。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][laɪf][ɒn]
" **Are you certain that it is a member of the dominant species of life on**
" 是 你 肯定 那 它 是 一个 成员 的 这 主导的 物种 的 生活 在
[ðə; ði]['plænɪt] ? "
the planet ? "
这 行星 ? "

“你确定它是地球上优势物种的一员吗？”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " - [rɪ'plaɪd] .
" **There's no doubt about it , " Toolls replied .**
" 有 不 怀疑 关于 它 , " - 回复 .

“毫无疑问，”图尔斯回答道。

" [aɪv] [meɪd] ['veri] ['keəf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] . "
" **I've made very careful observations . "**
" 我已经 制成 非常 小心 观察 . "

“我进行了非常仔细的观察。”

" [ðɪs] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] , " [rɛm]
" **This attempt at escape is a pretty good example of its intelligence , " Remm**
" 这 试图 在 逃脱 是 一个 漂亮的 好的 例子 的 它是 智力 , " 雷姆
[sed] .
said .
说 .

雷姆说：“这次逃跑尝试很好地体现了它的智慧。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɪksθ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
" **This is the sixth time it has tried to escape — in exactly the same way .**
" 这 是 这 第六 时间 它 有 尝试 到 逃脱 — 在 确切地 这 相同的 方式 .

这是它第六次试图逃跑——而且每次都是以完全相同的方式。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
As soon as it sees that we are farther away from it than it is
作为 很快 作为 它 看到 那 我们 是 更远 离开 从 它 比 它 是
[frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,
from the door ,
从 这 门 ,

一旦它发现我们离它比它离门远，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [dæʃ] .
it makes its dash .
它 制作 它是 短跑 .

它疾驰而去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɑːm][tuː; tə][biː; bi][praʊd][ɒv; əv] — [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **It was an arm to be proud of — but what good was it ?**
" 它 曾是 一个 手臂 到 是 自豪的 的 — 但 什么 好的 曾是 它 ?

“这是一条值得骄傲的手臂——但它有什么用呢？”

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][step] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪps] ['əʊpən] ['pɔːtl] [naʊ]
THE CREATURE was one step away from the space ship's open portal now
这 生物 曾是 一 步 离开 从 这 空间 船的 打开 门户网站 现在
[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪts] [fʊt] [ʌp][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
and bringing its foot up to cross the threshold .
和 带来 它是 脚 向上 到 叉 这 临界点 .

那怪物离太空飞船敞开的舱门只有一步之遥，它抬起一只脚，准备跨过门槛。

[rɛm] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)] .
Remm walked over and lifted it off the floor .
雷姆 步行 超过 和 抬起 它 离开 这 地面 .

雷姆走过去，把它从地上拿起来。

" [ɪts] [legz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['məʊʃn] , " [mækɝ] [sed] .
" Its legs are still moving in a running motion , " Macker said .
" 它是 腿 是 仍然 移动 在 一个 跑步 运动 , " 麦克 说 .

“它的腿还在做奔跑的动作，”麦克说。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['riːəlaɪz] [jet] [ðæt] [juːv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? "
" Doesn't it realize yet that you've picked it up ? "
" 不 它 意识到 然而 那 你已经 挑选 它 向上 ? "

“它还没意识到你已经把它捡起来了吗？”

" [ɪts] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['riːˌfleksiz][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [æz; əz] [sləʊ] [æz; əz][ɪts]['məʊtə(r)]
" Its nervous system and reflexes are evidently as slow as its motor
" 它是 紧张的 系统 和 反射 是 显然 作为 慢的 作为 它是 发动机
['mʌs(ə)lz] , " [rɛm] [rɪ'plaɪd] .
muscles , " Remm replied .
肌肉 , " 雷姆 回复 .

“它的神经系统和反射显然和它的运动肌肉一样迟缓，”雷姆回答说。

" [ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə]
" There has not been time for the sensation of my picking it up to
" 那里 有 不是 到过 时间 为了 这 感觉 的 我的 挑选 它 向上 到
[riːtʃ] [ðə; ði][breɪn] ,
reach the brain ,
抵达 这 脑 ,

“我还没来得及把拿起它的感觉传递到大脑。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][breɪn][tuː; tə][send] [bæk] [ɪts] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][legz][tuː; tə][stɒp][ðeə(r)]
and for the brain to send back its message to the legs to stop their
和 为了 这 脑 到 发送 后退 它是 信息 到 这 腿 到 停止 他们的
['rʌnɪŋ] ['məʊʃn] . "
running motion . "
跑步 运动 . "

然后让大脑向腿部发出信号，停止奔跑动作。

" [haʊ] ['hevi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" How heavy is it ?
" 如何 重的 是 它 ?

它有多重？

" [mækɝ] [ɑːskt] .
" Macker asked .
" 麦克 问 .

麦克问道。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] , " [rɛm] [rɪ'plaɪd] .
" Only a few ounces , " Remm replied .
" 仅有的 一个 很少 盎司 , " 雷姆 回复 .

“只有几盎司，”雷姆回答道。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - [lait] - ['plænɪt] .
" But that's logical considering that this is a ' light ' planet .
" 但 那就是 逻辑 考虑 那 这 是 一个 - 光 - 行星 .

"但考虑到这是一颗'轻'星球，这很合乎逻辑。"

[ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] - ['hevi] - [wɜːld] ,
If we took it back to our own ' heavy ' world ,
如果 我们 采取 它 后退 到 我们的 自己的 - 重的 - 世界 ,

如果我们把它带回我们自己"沉重"的世界，

['grævəti] [wʊd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [lait] [fɪlm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [kəm'praiz] [ðə; ði]
gravity would crush it to a light film of the liquid which comprises the
重力 会 压碎 它 到 一个 光 电影 的 这 液体 哪个 包括 这
['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['sʌbstəns] .
greater part of its substance .
更大的 部分 的 它是 物质 .

重力会将其压成一层薄薄的液体薄膜，而液体正是其大部分物质。

" [rɛm] [set] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bɒks][ɪn][ɪts]['fɔːmə(r)] ['kwɪəli] [kən'tɔːtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" Remm set the creature down on the box in its former queerly contorted position .
" 雷姆 放 这 生物 向下 在 这 盒子 在 它是 以前的 奇怪地 扭曲的 位置 .

雷姆把那生物以它之前怪异扭曲的姿势放在箱子上。

- [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [strəul] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'zɜːv]
Toolls had left his instruments and strolled over beside them to observe
- 有 左边 他的 仪器 和 漫步 超过 旁 他们 到 观察
[ðə; ði] ['neɪtɪv] .
the native .
这 本国的 .

图尔斯放下乐器，走到他们旁边观察这位土著人。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'pendɪdʒɪz] [siːm] [bent] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['æŋg(ə)l] , " [mækɝ] [sed] .
" One of its appendages seems bent at a peculiar angle , " Macker said .
" 一 的 它是 附属物 似乎 弯曲 在 一个 奇特 角度 , " 麦克 说 .

"它的一个附属物似乎以一个奇怪的角度弯曲着，"麦克说。

" [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] , " [rɛm] ['ɑːnsə(r)d] .
" I noticed that , " Remm answered .
" 我 注意到 那 , " 雷姆 回答 .

"我注意到了，"雷姆回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [bəʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wen] [ai] [fɜːst] ['kæptʃəd]
" I think that I may have broken the bone in several places when I first captured
" 我 思考 那 我 可能 有 破碎的 这 骨 在 一些 地方 什么时候 我 第一的 捕获
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"我想我第一次捕捉它的时候，可能把它的骨头弄断了好几处。"

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðen] [ɒv; əv] [haʊ] ['frædʒaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
I was not aware then of how fragile it was .
我 曾是 不是 意识到的 然后 的 如何 脆弱的 它 曾是 .

当时我并不知道它有多脆弱。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
But now that you mention it ,
但 现在 那 你 提到 它 ,

不过既然你提到了，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [ðæt] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
I should be able to use that injury to give you a good illustration of the
我 应该 是 有能力的 到 使用 那 受伤 到 给 你 一个 好的 插图 的 这
['ɪntəpleɪ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ɪts] [feɪs] .
interplay of emotional expressions on its face .
相互作用 的 情绪 表达式 在 它是 脸 .

我应该能够利用这个伤口，向你很好地说明它脸上各种情绪表达之间的相互作用。

[əb'zɜːv] [naʊ] [æz; əz][ai] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Observe now as I touch it .
观察 现在 作为 我 触碰 它 .

现在请看我触摸它。

" [rɛm] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃt] — ['veri] ['laɪtli] — [ðə; ði]['brəʊkən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Remm reached over and touched — very lightly — the broken portion of the
" 雷姆 达到 超过 和 感动 — 非常 轻轻 — 这 破碎的 部分 的 这
['neɪtɪvz] [ə'pendɪdʒ] .
native's appendage .
本地人的 附属物 .

"雷姆伸手轻轻地碰了碰土著人断掉的肢体部分。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [feɪs] ['pʊld] [ɪts] ['flæsɪd] [fleʃ] ['ɪntuː] [dɪ'stɔːtɪd] [pə'zɪʃnz] ,
The muscles of the creature's face pulled its flaccid flesh into distorted positions ,
这 肌肉 的 这 生物的 脸 拉 它是 松弛 肉 进入 扭曲 职位 ,
怪物的面部肌肉将它松弛的皮肤拉扯成扭曲的姿势，

['bʌntʃɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
bunching some and stretching others .
成束 一些 和 伸展 其他的 .

有的扎成一团，有的拉长。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəbli] ['redʒɪstərɪŋ] [peɪn] , " [rɛm] [sed] .
" It is very probably registering pain , " Remm said .
" 它 是 非常 大概 注册 疼痛 , " 雷姆 说 .

"它很可能是在感知疼痛，"雷姆说。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [stɑːtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['bɒdi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [slʌmpt]
Suddenly the starch seemed to leave the native's body and it slowly slumped
突然 这 淀粉 似乎 到 离开 这 本地人的 身体 和 它 缓慢地 瘫倒
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['pækɪŋ] - [bɒks] .
across the packing - box .
穿过 这 包装 - 盒子 .

突然间，淀粉似乎从土著人的身体里消失了，他慢慢地瘫倒在包装箱上。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [ðæt] , - ?
" Why is it doing that , Toolls ?
" 为什么 是 它 正在做 那 , - ?

"为什么会这样，Toolls？"

" [rɛm] [ɑːskt] .
" Remm asked .
" 雷姆 问 .

雷姆问道。

- ['kɒnsntreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːt]
Toolls concentrated for a minute , absorbing the feelings and thought
- 集中 为了 一个 分钟 , 吸收 这 情怀 和 想法
[pʌls'eɪʃənz] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
pulsations emanating from the creature .
脉动 散发 从 这 生物 .

图尔斯集中精神，感受着这生物散发出的感觉和思想脉动，持续了一分钟。

" [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [pleɪn] [ɒv; əv][ɪts][maɪnd][hæz; həz] [blæŋkt] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" The conscious plane of its mind has blanked out , " he said .
" 这 有意识的 飞机 的 它是 头脑 有 空白 出去 , " 他 说 .

“它的意识层面已经一片空白，”他说。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [ðə; ði][peɪn][juː; jʊ] [kɔːzd] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ɪts] ['wuːndɪd] ['membə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv][ɪts] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
" I presume the pain you caused by touching its wounded member resulted in a breakdown of its nervous system .
" 我 估 这 疼痛 你 导致 经过 接触 它是 受伤 成员 结果 在 一个 分解 的 它是 紧张的 系统 .

“我推测你触摸它受伤的部位所造成的痛苦导致了它的神经系统崩溃。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɔːt] [weɪvz] [ai] [rɪ'siːv] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][dɪs'dʒɔɪntɪd] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊ]['ræʃ(ə)nəl]['sɪəriːz] .
The only thought waves I receive now are disjointed impressions and pictures following no rational series .
这 仅有的 想法 波浪 我 收到 现在 是 脱节的 印象 和 图片 下列的 不 合理的 系列 .

我现在接收到的唯一想法是零散的印象和画面，没有任何理性的顺序。

[haʊ'evə(r)] , [aɪm]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] ['temprəri] . "
However , I'm certain that it will be only temporary . "
然而 , 我是 肯定 那 它 将要 是 仅有的 暂时的 . "

但我相信这只是暂时的。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'peə(r)][ɪts] [wuːnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [friː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Don't you think that in justice to the creature we should repair its wound before we free it ?
" 不 你 思考 那 在 正义 到 这 生物 我们 应该 维修 它是 伤口 前 我们 自由的 它 ?

“难道你不认为，为了公平对待这只动物，我们应该在释放它之前先治好它的伤口吗？”

" [mækɝ] [ɑːskt] .
" Macker asked .
" 麦克 问 .

麦克问道。

" [ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , " [rɛm] [rɪ'plaɪd] .
" I had intended to have it done , " Remm replied .
" 我 有 故意的 到 有 它 完毕 , " 雷姆 回复 .

“我本来就打算这么做，”雷姆回答说。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , - ? "
" You shouldn't have any trouble fixing it , should you , Toolls ? "
" 你 不应该 有 任何 麻烦 定影 它 , 应该 你 , - ? "

“你应该能轻松修好它，对吧，图尔斯？”

" [nəʊ] , " - ['ɑːnsə(r)d] .
" No , " Toolls answered .
" 不 , " - 回答 .

“不，”图尔斯回答道。

" [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] .
" I may as well attend to it right now .
" 我 可能 作为 出色地 出席 到 它 正确的 现在 .

“我最好现在就去处理这件事。”

" [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] ['pɔːtəb(ə)l] [kən'vɜːtə(r)] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['keəfəli] [leɪd] [ɪts]
" He rolled the portable converter over beside the creature and carefully laid its
" 他 滚动 这 便携的 转换器 超过 旁 这 生物 和 小心 铺设 它是
[ɑːm] [ɪn] [ðə; ði] " [pæn] .
arm in the " pan .
手臂 在 这 " 平底锅 .

他把便携式转换器推到那生物旁边，小心地把它的胳膊放在"平底锅"里。

" [ðə; ði] [kən'vɜːtə(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] [set] [ɪts] ['geɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
" The converter automatically set its gauges and instruments of calculation ,
" 这 转换器 自动地 放 它是 仪表 和 仪器 的 计算 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [ɪts] [klɪk] [ɒv; əv] " ['redi] .
and gave its click of " ready .
和 给予 它是 点击 的 " 准备好 .

"转换器自动设置了其计算的仪表和仪器，并发出'准备就绪'的咔嗒声。

" - [fed] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['beɪsɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [ɪts]
" Toolls fed a short length of basic into the machine and it began its
" - 美联储 一个 短的 长度 的 基本的 进入 这 机器 和 它 开始 它是
[wɜːk] .
work .
工作 .

"工具将一小段基料送入机器，机器便开始工作了。"

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] .
The native was still unconscious .
这 本国的 曾是 仍然 无意识 .

那名土著居民仍然昏迷不醒。

[ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɑːm] ['sləʊli] [ɪ'væpəreɪtɪd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪst] [dʒɔɪnt] .
The bone of the wounded arm slowly evaporated , beginning with the wrist joint .
这 骨 的 这 受伤 手臂 缓慢地 蒸发 , 开始 和 这 手腕 联合的 .

受伤手臂的骨头从腕关节开始慢慢蒸发。

[ðə; ði] [ɪ'væpəreɪtɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] [bəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The evaporated portion was instantly replaced by the manufactured bone of the
这 蒸发 部分 曾是 即刻 替换 经过 这 制造 骨 的 这
[kən'vɜːtə(r)] .
converter .
转换器 .

蒸发的部分立即被转换器的人造骨所取代。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'peəd] [ɔːl] ['rʌptʃər] [blʌd] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] ['lɪgəmənts]
At the same time it repaired all ruptured blood vessels and damaged ligaments
在 这 相同的 时间 它 已修复 全部 破裂 血 船只 和 损坏的 韧带
[ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] .
and muscles .
和 肌肉 .

同时，它修复了所有破裂的血管以及受损的韧带和肌肉。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" It was not possible , of course ,
" 它 曾是 不是 可能的 , 的 课程 ,

"这当然是不可能的。"

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [bəʊn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪts]
for me to replace the bone with another of the same composition as its
为了 我 到 代替 这 骨 和 其他 的 这 相同的 作品 作为 它是
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

对我来说，就是用另一块成分相同的骨头来替换这块骨头。

" - [sed] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ɪts] [wɜːk] .
" Toolls said , after the machine had completed its work .
" - 说 , 后 这 机器 有 完全的 它是 工作 .

"机器完成工作后，图尔斯说道。"

" [bʌt; bət][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] - ['hevi] - [wʌnz] .
" But I gave it one of our ' heavy ' ones .
" 但 我 给予 它 一 的 我们的 - 重的 - 一个 .

但我给了它我们"重磅"奖品之一。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [fɔːs] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
There will be no force on this planet powerful enough to break it again .
那里 将要 是 不 力量 在 这 行星 强大的 足够的 到 休息 它 再次 .

这个星球上不会再有任何力量强大到足以再次将其摧毁。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɜːst] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt]
" THE NATIVE'S first evidence of a return to consciousness was a faint
" 这 本地人的 第一的 证据 的 一个 返回 到 意识 曾是 一个 头晕的
['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪdz] [ðæt] ['kʌvəd] [ɪts]['ɔːrgənz][ɒv; əv] ['vɪʒn] .
fluttering of the lids that covered its organs of vision .
飘动 的 这 盖子 那 涵盖 它是 器官 的 想象 .

"土著恢复意识的第一个迹象是，覆盖其视觉器官的眼睑微微颤动。

[ðə; ði][lɪdz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The lids opened and it looked up at them .
这 盖子 打开 和 它 看起来 向上 在 他们 .

盖子打开了，它抬头看着他们。

" [ɪts] ['aɪsaɪt] [ɪz][æz; əz] [sləʊ] [æz; əz][ɪts]['mʌskjələ(r)] [ɹi'ækʃənz] , " [rɛm] [sed] .
" Its eyesight is as slow as its muscular reactions , " Remm said .
" 它是 视力 是 作为 慢的 作为 它是 肌肉发达的 反应 , " 雷姆 说 .

"它的视力和它的肌肉反应一样慢，"雷姆说。

" [wɒtʃ] .
" Watch .
" 手表 .

"手表。

" [rɛm] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [feɪs] .
" Remm raised his hand and waved it slowly in front of the native's face .
" 雷姆 提高 他的 手 和 挥手 它 缓慢地 在 正面 的 这 本地人的 脸 .

雷姆举起手，在土著人的脸前缓缓挥动。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] , ['muːvɪŋ] [ɪn] [ɒd] , [dʒɜːrkɪŋ] ['muːvmənts] , ['fɒləʊd] [ðə; ði]['hændz]
The eyes of the native , moving in odd , jerking movements , followed the hand's
这 眼睛 的 这 本国的 , 移动 在 奇怪的 , 抽搐 移动 , 随后 这 手的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

土著人的眼睛以奇怪的、抽搐的动作，跟随那只手的移动。

[rɛm] [reɪzd] [ðə; ði][hænd] — ['spiːdɪŋ] [ɪts]['ækʃ(ə)n] ['slaɪtli] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsaɪt] ['fɔːltəd]
Remm raised the hand — speeding its action slightly — and the eyesight faltered
雷姆 提高 这 手 — 超速 它是 行动 轻微地 — 和 这 视力 犹豫不决
[ænd; ənd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
and lost it .
和 丢失的 它 .

雷姆抬起手——动作稍稍加快——视力模糊，最终失去了目标。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [aɪz] [rəʊld] ['waɪldli] [ʌn'tɪl] [wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði][hænd] .
The native's eyes rolled wildly until once again they located the hand .
这 本地人的 眼睛 滚动 疯狂地 直到 一次 再次 他们 位于 这 手 .

土著人的眼珠疯狂地转动，直到再次找到那只手。

[rɛm] [tʊk] [θriː] [steps] ['fɔːwəd] .
Remm took three steps forward .
雷姆 采取 三 步骤 向前 .

雷姆向前走了三步。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .
The native's eyes were unable to follow his change of position .
这 本地人的 眼睛 是 无法 到 跟随 他的 改变 的 位置 .

土著人的眼睛无法跟上他位置的变化。

[ɪts] [geɪz] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ʌn'tɪl] [ə'gen] [ɪts]['set(ə)ld][ɒn] - ['weɪtɪŋ] ['fɪgə(r)] .
Its gaze wandered about the room , until again its settled on Remm's waiting figure .
它是 目光 漫步 关于 这 房间 , 直到 再次 它是 定居 在 - 等待 数字 .

它的目光在房间里游移，最终又落在了等待着的雷姆身上。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['biːɪŋ] [səʊ] [sləʊ] , " [rɛm] [sed] , " [ænd; ənd] [stɪl] . . . "
" Can you imagine anything being so slow , " Remm said , " and still . . . "
" 能 你 想象 任何事物 存在 所以 慢的 , " 雷姆 说 , " 和 仍然 . . . "
['sʌd(ə)nli] [mækɚ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Suddenly Macker interrupted .
突然 麦克 中断 .

“你能想象有什么东西这么慢吗？”雷姆说，“而且还……”突然，麦克打断了他。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] .
" Something is wrong .
" 某物 是 错误的 .

“出问题了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt] .
It is trying to get up , but it can't .
它 是 尝试 到 得到 向上 , 但 它 不能 .

它想站起来，但却站不起来。

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz] ['redʒɪstərɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
" The native was registering signs of distress ,
" 这 本国的 曾是 注册 标志 的 痛苦 ,

“这名土著居民表现出痛苦的迹象，

['kɪkɪŋ] [ɪts] [legz] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ɪts] ['bɒdi] ['ɪntuː] [njuː] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [kən'tɔːʃn] .
kicking its legs and twisting its body into new positions of contortion .
踢 它是 腿 和 扭曲 它是 身体 进入 新的 职位 的 扭曲 .

它踢着腿，扭动着身体，摆出各种扭曲的姿势。

" [ai] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " - [sed] .
" I see what the trouble is , " Toolls said .
" 我 看 什么 这 麻烦 是 , " - 说 .

“我明白问题出在哪里了，”图尔斯说。

" [ɪts] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [ə'pendɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [bəʊn] [ɪn] .
" It's unable to lift the appendage with the new bone in .
" 它是 无法 到 举起 这 附属物 和 这 新的 骨 在 .

“它无法抬起植入新骨的肢体。”

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət][ɪts] - [lait] - ['mʌs(ə)lz] [ɑːrnt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
I never thought of that before but its ' light ' muscles aren't strong enough to
我 绝不 想法 的 那 前 但 它是 - 光 - 肌肉 不是 强的 足够的 到
[lɪft] [ðə; ði] [lɪm] .
lift the limb .
举起 这 肢 .

我以前从未想过这一点，但它的“轻盈”肌肉不够强壮，无法抬起肢体。

[wɪv] [gɒt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɑːm] . "

We've got the poor creature pinned to the box by the weight of its own arm . "

我们已经 得到 这 贫穷的 生物 已置顶 到 这 盒子 经过 这 重量 的 它是自己的 手臂 . "

"可怜的家伙被自己的胳膊压在箱子上了。"

" [wiː; wi][kænt][duː; də] [ðæt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [rɛm] [sed] .

" We can't do that to it , " Remm said .

" 我们 不能 做 那 到 它 , " 雷姆 说 .

"我们不能那样对待它,"雷姆说。

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [bəʊn] ? "

" Isn't there any way you can give it a lighter bone ? "

" 不是 那里 任何 方式 你 能 给 它 一个 打火机 骨 ? "

有没有办法给它配一根轻一点的骨头?

" [nʌn] [ðæt] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌriː'tuːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'vɜːtə(r)] , " - [sed] .

" None that wouldn't take a retooling of the converter , " Toolls said .

" 没有任何 那 不会 拿 一个 重新调整 的 这 转换器 , " - 说 .

"没有哪个方案不需要对转换器进行重新改造,"图尔斯说。

" [aɪm][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ,

" I'm not certain that I could do it , and even if I could ,

" 我是 不是 肯定 那 我 可以 做 它 , 和 甚至 如果 我 可以 ,

"我不确定我能不能做到,即使我能做到,

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] .

we don't have the time to spare .

我们 不 有 这 时间 到 空闲的 .

我们没有多余的时间。

[ai][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][strɒŋgə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːm] ,

I could give it stronger muscles in the arm ,

我 可以 给 它 更强 肌肉 在 这 手臂 ,

我可以增强他手臂的肌肉力量,

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði][mə'tæbəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .

but that may throw off the metabolism of the whole body .

但 那 可能 扔 离开 这 代谢 的 这 所有的 身体 .

但这可能会扰乱全身的新陈代谢。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

If it did , the result would be fatal .

如果 它 做过 , 这 结果 会 是 致命的 .

如果真发生了,后果将不堪设想。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'd hate to chance it . "

ID 恨 到 机会 它 . "

我不想冒这个险。

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [mækɚ] [sed] .

" I have an idea , " Macker said .

" 我 有 一个 主意 , " 麦克 说 .

"我有个主意,"麦克说。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'flekʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [təʊnz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][ˌɪnkən'gruːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raʊzd] - [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

By the inflections of his tones the others knew that some incongruity of the situation had aroused Macker's sense of humor .

经过 这 转折 的 他的 音调 这 其他的 知道 那 一些 不协调 的 这 情况 有 被唤醒 - 感觉 的 幽默 .

从他的语气变化中，其他人知道，某种不协调的情况激起了麦克的幽默感。

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['bɒdi] ?

" Why don't we give the creature an entirely new body ?

" 为什么 不 我们 给 这 生物 一个 完全 新的 身体 ?

为什么我们不给这个生物一个全新的身体呢?

[wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] ['vɪsərə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['strʌktʃə(r)] ,

We could replace the flesh and viscera , as well as the cartilaginous structure ,

我们 可以 代替 这 肉 和 内脏 , 作为 出色地 作为 这 软骨 结构 ,

我们可以替换血肉、内脏以及软骨结构。

[wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪp] ['sʌbstəns] .

with our own type substance .

和 我们的 自己的 类型 物质 .

采用我们自己的类型物质。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['biːɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] [əʊn] [wɜːld] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

It would probably be an indestructible being as far as its own world is concerned .

它 会 大概 是 一个 坚不可摧 存在 作为 远的 作为 它是自己的 世界 是 担心的 .

就它自己的世界而言，它很可能是一个坚不可摧的存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ðeə(r)] [m'aɪtɪəst] [mə'ʃiːnz] .

And it would be as powerful as their mightiest machines .

和 它 会 是 作为 强大的 作为 他们的 最强大的 机器 .

它的威力将与他们最强大的机器不相上下。

[wɪd] [liːv] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

We'd leave behind us a superman that could change the course of this world's history .

我们会 离开 在后面 我们 一个 超人 那 可以 改变 这 课程 的 这 世界的 历史 .

我们将留下一个能够改变世界历史进程的超人。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] , - ? "

You could do it , couldn't you , Toolls ? "

你 可以 做 它 , 不能 你 , - ? "

你可以做到，对吧，图尔斯?

" [kwaɪt] ['sɪmpli] . "

" Quite simply . "

" 相当 简单地 . "

“就这么简单。”

" ['aʊə(r)]['pɒləsi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [nɒt][tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)][ɪn] ['eniweɪ] [wɪð] [ðə; ði]['reɪsɪz][wiː; wi]
" Our policy has always been not to interfere in anyway with the races we
" 我们的 政策 有 总是 到过 不是 到 干扰 在 反正 和 这 种族 我们
['stʌdi] ,
study ,
学习 ,

“我们的政策一向是不以任何方式干预我们研究的种族，

" [rɛm] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" Remm protested .
" 雷姆 抗议 .

雷姆抗议道。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)]['pɒləsi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['nevə(r)][tuː; tə][hɑːm] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" But our policy has also been never to harm any of them ,
" 但 我们的 政策 有 还 到过 绝不 到 伤害 任何 的 他们 ,

但我们的政策也始终是绝不伤害他们中的任何人。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [mækɚ] [ɪn'sɪstɪd] .
if at all possible to avoid it , " Macker insisted .
如果 在 全部 可能的 到 避免 它 , " 麦克 坚持 .

“如果可能的话，一定要避免，”麦克坚持道。

" [ɪn] ['kɒmən] ['dʒʌstɪs][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][dʒɒb] - [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði][ɑːm] ,
" In common justice you have to complete the job Toolls began on the arm ,
" 在 常见的 正义 你 有 到 完全的 这 工作 - 开始 在 这 手臂 ,

“按照常理，你必须完成图尔斯开始在手臂上进行的工作。”

[ɔː(r)][jʊr; jər] [kən'demɪŋ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [deθ] . "
or you're condemning this poor thing to death . "
或者 你是 谴责 这 贫穷的 事物 到 死亡 . "

否则你就是在判这个可怜的孩子死刑。

" [bʌt; bət][duː; də][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [luːs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] ['fæktə(r)][æz; əz]
" But do we have the right to loose such an unpredictable factor as
" 但 做 我们 有 这 正确的 到 松动的 这样的 一个 不可预测的 因素 作为
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
it would be among them ?
它 会 是 之中 他们 ?

但是，我们是否有权利失去这样一个不可预测的因素呢?

" [rɛm] [ɑːskt] .
" Remm asked .
" 雷姆 问 .

雷姆问道。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
" After all , our purpose is exploration and observation ,
" 后 全部 , 我们的 目的 是 勘探 和 观察 ,

毕竟，我们的目的是探索和观察，

[nɒt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [gɒdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] . "
not playing the parts of gods to the primitives we encounter . "
不是 玩耍 这 部分 的 神 到 这 原始 我们 遇到 . "

不要扮演我们遇到的原始部落的神明角色。

" [truː] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
" True , that is the rule which we have always followed in the past ,
" 真的 , 那 是 这 规则 哪个 我们 有 总是 随后 在 这 过去的 ,

“没错，这正是我们过去一直遵循的规则。”

" [mækɚ] [əˈɡriːd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [ə; eɪ] [rɪˈkwaɪəmənt] .
" Macker agreed , " but it is in no way a requirement .
" 麦克 同意 , " 但 它 是 在 不 方式 一个 要求 .

麦克尔表示同意，“但这绝不是硬性要求。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [emˈpaʊəd] [tuː; tə][juːz][ˈaʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ɔːl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
We are empowered to use our judgment in all circumstances .
我们 是 赋权 到 使用 我们的 判断 在 全部 情况 .

我们有权在任何情况下运用自己的判断力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪnstəns] [ai] [bɪˈliːv] [ai][kæn; kən] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ai]
And in this particular instance I believe I can convince you that the course I
和 在 这 特别的 实例 我 相信 我 能 说服 你 那 这 课程 我
[səˈdʒest] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][dʒʌst][wʌn] .
suggest is the more just one .
建议 是 这 更多的 只是 一 .

就此而言，我相信我可以说服你，我建议的方案才是更公正的方案。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - .
" He turned to Toolls .
" 他 转向 到 - .

他转向了图尔斯。

" [dʒʌst] [wɒt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˈkʌltʃərəl] [dɪˈveləpmənt] [wʊd] [juː; jʊ][seɪ] [ðɪs] [ˈkriːtʃərz] [reɪs] [hæz; həz]
" Just what stage of cultural development would you say this creature's race has
" 只是 什么 阶段 的 文化 发展 会 你 说 这 生物的 种族 有
[əˈteɪnd] ? "
attained ? "
已达到 ? "

“你认为这个种族的文化发展已经达到了什么阶段？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [rɪˈteɪnz] [mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] - [laɪk] [ˌædæpˈteɪʃn] [tuː; tə][ɪts] [səˈraʊndɪŋz]
" It still retains more of an animal - like adaptation to its surroundings
" 它 仍然 保留 更多的 的 一个 动物 - 喜欢 适应 到 它是 周围环境
[ðæn; ðən][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [wʌn] ,
than an intellectual one ,
比 一个 知识分子 一 ,

“它对环境的适应方式仍然更多地像动物一样，而不是像智力那样。”

" - [rɪˈplaɪd] .
" Toolls replied .
" - 回复 .

“工具回答道。”

" [ɪts] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈveəriəs] [saɪzd] [ˈjuːnɪts][ɒv; əv][kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːlz]
" Its civilization is divided into various sized units of cooperation which it calls
" 它是 文明 是 分割 进入 各种各样的 尺寸 单位 的 合作 哪个 它 呼叫
[ˈɡʌvənmənts] .
governments .
政府 .

“它的文明被划分为各种规模的合作单位，它称之为政府。”

[iːtʃ] [ˈjuːnɪt] [vaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [wɜːrldz] [ɡʊdz] .
Each unit vies with the others for a greater share of its world's goods .
每个 单元 维斯 和 这 其他的 为了 一个 更大的 分享 的 它是 世界的 商品 .

每个国家都与其他国家争夺其世界资源中更大的份额。

[ðæt] [seɪm] [ˈraɪv(ə)lri][ɪz] [ˈkærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈjuːnɪt] .
That same rivalry is carried down to the individual within the unit .
那 相同的 对抗 是 携带 向下 到 这 个人 之内 这 单元 .

这种竞争心理也会传递到团队中的个人身上。

[iːtʃ] [straɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
Each strives for acquisition against his neighbor .
每个 努力 为了 获得 反对 他的 邻居 .

双方都竭力从邻居那里获取资源。

" ['fɜːðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['traɪb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [grɪ'geəriəsnəs] ,
" Further they retain many of their tribal instincts , such as gregariousness ,
" 更远 他们 保持 许多 的 他们的 部落 本能 , 这样的 作为 合群性 ,
[ɪ'məʊʃən(ə)l] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌprɒpə'geɪʃn] ,
emotional rather than intellectual propagation ,
情绪 相当 比 知识分子 传播 ,

此外，他们还保留了许多部落本能，例如群居性、情感而非理性的繁衍方式。

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['faɪtə(r)] .
and worship of the mightiest fighter .
和 崇拜 的 这 最强大的 战斗机 .

以及对最强战士的崇拜。

[ðɪs] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'teɪnɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]
This last , however , is manifested by reverence for individuals attaining position
这 最后的 , 然而 , 是 表现出来 经过 尊敬 为了 个人 达到 位置
[ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ,
of authority ,
的 权威 ,

然而，最后一点体现在对获得权威地位的人的崇敬上。

[ɔː(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ]
or acquiring large amounts of their medium of exchange , rather than by
或者 收购 大的 金额 的 他们的 中等的 的 交换 , 相当 比 经过
['fɪzɪk(ə)l] [suːˌpɪəri'ɒrəti] . "
physical superiority . "
身体的 优势 . "

或者说，他们获取大量交换媒介的方式，而不是依靠武力优势。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] , " [mækɚ] [sed] .
" That's what I mean , " Macker said .
" 那就是 什么 我 意思是 , " 麦克 说 .

“我的意思就是这样，”麦克说。

" ['aʊə(r)] ['pɒləsi] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['tæmpərɪŋ] ,
" Our policy in the past has been to avoid tampering ,
" 我们的 政策 在 这 过去的 有 到过 到 避免 篡改 ,

“我们过去的政策是避免篡改，

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɑːm] .
only because of the fear of bringing harm .
仅有的 因为 的 这 害怕 的 带来 伤害 .

仅仅是因为害怕造成伤害。

[ɪf] [wiː; wi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['suːpə(r)] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ]
If we created a super being among them , to act as a controlling
如果 我们 创建 一个 极好的 存在 之中 他们 , 到 行为 作为 一个 控制
[ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [fɔːs] ,
and harmonizing force ,
和 和谐 力量 ,

如果我们在他们之中创造一个超级存在，作为控制和协调的力量，

[wɪd] ['heɪs(ə)n] [ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
we'd hasten their development by thousands of years .
我们会 趋 他们的 发展 经过 数千 的 年 .

我们将使他们的发展速度加快数千年。

[wɪd] [biː; bi] ['grɑːntɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [buːn] ! "
We'd be granting them the greatest possible boon ! "
我们会 是 授予 他们 这 最 可能的 恩惠 ! "

我们将给予他们最大的恩惠!

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɛm] [sed] , ['ɒbviəsli] [sweɪd] [baɪ] - ['lɒdʒɪk] .
" I don't know , " Remm said , obviously swayed by Macker's logic .
" 我 不 知道 , " 雷姆 说 , 明显地 摇摆 经过 - 逻辑 .

"我不知道,"雷姆说道，显然他被麦克的逻辑说服了。

" [aɪm] [stɪl] ['hezɪtənt] [ə'baʊt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] [huːz] [θɔːt] ['prəʊsesɪz]
" I'm still hesitant about introducing a being into their midst whose thought processes
" 我是 仍然 犹豫不决 关于 介绍 一个 存在 进入 他们的 中间 谁 想法 流程
[wʊd] [biː; bi][səʊ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] .
would be so subtle and superior to their own .
会 是 所以 微妙的 和 优越的 到 他们的 自己的 .

"我仍然犹豫是否要将一个思维过程如此微妙且远超他们自身的存在引入他们之中。"

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - ? "
How do you feel about it , Toolls ? "
如何 做 你 感觉 关于 它 , - ? "

Toolls，你对此有何感想?

" [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [luːz] ?
" What would they have to lose ?
" 什么 会 他们 有 到 失去 ?

他们有什么可失去的呢?

" - [ɑːskt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] .
" Toolls asked with his penchant for striking the core of an argument .
" - 问 和 他的 爱好 为了 引人注目 这 核 的 一个 争论 .

"图尔斯以他一贯的风格，直击论点的核心。"

" [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [hæz; həz]
" The right or wrong of such moral and philosophical considerations has
" 这 正确的 或者 错误的 的 这样的 道德 和 哲学 考虑因素 有
['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['delɪkət] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,
always been a delicate thing to decide ,
总是 到过 一个 精美的 事物 到 决定 ,

"这类道德和哲学考量的对错，一直以来都是一个难以判断的问题。"

" [rɛm] [ˌækwi'es] [rɪ'lʌktəntli] .
" Remm acquiesced reluctantly .
" 雷姆 默许 勉强 .

"雷姆无奈地答应了。

" [gəʊ] [ə'hed] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "
" Go ahead if you think it is the right thing to do . "
" 去 前方 如果 你 思考 它 是 这 正确的 事物 到 做 . "

"如果你认为这样做是对的，那就去做吧。"

" [ɔːl] ['fɪnɪʃt] ? " [mækɚ] [ɑːskt] .
" ALL FINISHED ? " Macker asked .
" 全部 完成的 ? " 麦克 问 .

"都做完了吗? "麦克问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , " - [rɪ'plaɪd] .
" That depends on how much you want me to do , " Toolls replied .
" 那 取决于 在 如何 很多 你 想 我 到 做 , " - 回复 .

"那要看你想让我做什么了,"图尔斯回答说。

" [aɪv] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ['aʊə(r)] - ['hevi] - ['sʌbstəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['bɒdi] ['strʌktʃə(r)] ,
" I've substituted our ' heavy ' substances for his entire body structure ,
" 我已经 替代 我们的 - 重的 - 物质 为了 他的 全部的 身体 结构 ,

“我用我们那些‘重物’替换了他的整个身体结构，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [breɪn] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['trænsfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['meməri] [ænd; ənd]
including the brain — at the same time transferring his former memory and
包括 这 脑 — 在 这 相同的 时间 转移 他的 以前的 记忆 和
['hæbɪt] [ɪm'preʃnz] .
habit impressions .
习惯 印象 .

包括大脑——同时转移他以前的记忆和习惯印象。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
That was necessary if he is to be able to care for himself .
那 曾是 必要的 如果 他 是 到 是 有能力的 到 关心 为了 他自己 .

如果他想自理，那是必不可少的。

['ɔːlsəʊ][ai] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['mʌskjələ(r)] [ri'ækʃn] [taɪm] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [nɔːm] , [ænd; ənd] ['spiːdɪd] [hɪz; ɪz]
Also I brought his muscular reaction time up to our norm , and speeded his
还 我 带来 他的 肌肉发达的 反应 时间 向上 到 我们的 规范 , 和 加速 他的
['riːˌfleksiz] . "
reflexes . "
反射 . "

此外，我还将他的肌肉反应时间提升到了正常水平，并加快了他的反射速度。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ɪm'plɑːntɪd] ['eni] [tek'niːks] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [pə'zes] [bɪ'fɔː(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]
" Have you implanted any techniques which he did not possess before , such as
" 有 你 植入式 任何 技术 哪个 他 做过 不是 具有 前 , 这样的 作为
[fɑː(r)] - ['siːɪŋ] ,
far - seeing ,
远的 - 看到 ,

“你是否给他植入了之前不具备的任何技能，例如远视？

[ɔː(r)]['ment(ə)l] ['ɪnsaɪt] ? " [mækɝ] [ɑːskt] .
or mental insight ? " Macker asked .
或者 精神的 洞察力 ? " 麦克 问 .

还是精神洞察力？”麦克问道。

" [nəʊ] , " - [sed] .
" No , " Toolls said .
" 不 , " - 说 .

“不，”图尔斯说。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] .
" That is what I want your advice about .
" 那 是 什么 我 想 你的 建议 关于 .

这就是我想请教您的问题。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [rɪ'viːl] [ə'baʊt] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bækgraʊnd] ?
Just how much should I reveal about ourselves and our background ?
只是 如何 很多 应该 我 揭示 关于 我们自己 和 我们的 背景 ?

我究竟应该透露多少关于我们自身和我们背景的信息？

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][left] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][juː 'es] ? "
Or should he be left without any knowledge of us ? "
或者 应该 他 是 左边 没有 任何 知识 的 我们 ? "

或者我们应该让他对我们的存在一无所知？

" [wel] . . . " [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə] - ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
" Well . . . " Now that the others had deferred to Macker's arguments ,
" 出色地 . . . " 现在 那 这 其他的 有 延期 到 - 论点 ,

“好吧……”既然其他人都接受了麦克的说法，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːt(ə)nti] .
he had lost much of his certainty .
他 有 丢失的 很多 的 他的 肯定 .

他失去了很多自信。

" [pə'hæps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [let] [hɪm] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] .
" Perhaps we should at least let him know who we are , and what we have done .
" 也许 我们 应该 在 至少 让 他 知道 WHO 我们 是 , 和 什么 我们 有 完毕 .

“或许我们至少应该让他知道我们是谁，以及我们做了什么。”

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [hɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [taɪm] [tuː; tə] [ri'ɔːrient] [hɪm'self] .
That would save him much alarm and perplexity when it comes time to reorient himself .
那 会 节省 他 很多 警报 和 困惑 什么时候 它 来 时间 到 重新定向 他自己 .

这样可以避免他在需要重新调整方向时感到恐慌和困惑。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[pə'hæps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['iːv(ə)n]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɪm'plɑːnt][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['saɪəns] .
perhaps we should go even farther and implant the knowledge of some of our sciences .
也许 我们 应该 去 甚至 更远 和 注入 这 知识 的 一些 的 我们的 科学 .

或许我们应该更进一步，将我们的一些科学知识植入其中。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ]['betə(r)][dʒɒb][ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
Then he could do a better job of advancing his people .
然后 他 可以 做 一个 更好的 工作 的 前进 他的 人们 .

这样他就能更好地帮助他的人民进步。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪm] [rɒŋ] .
But maybe I'm wrong .
但 或许 我是 错误的 .

但也许我错了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [rɛm] ? "
What do you think about it , Remm ? "
什么 做 你 思考 关于 它 , 雷姆 ? "

雷姆，你觉得怎么样？

" [maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪnjən] , " [rɛm] [sed] , " [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [gɪv] [hɪm] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['saɪəns] ,
" My personal opinion , " Remm said , " is that we can't give him much of our science ,
" 我的 个人的 观点 , " 雷姆 说 , " 是 那 我们 不能 给 他 很多 的 我们的 科学 ,

雷姆说：“我个人认为，我们不能把太多科学成果传授给他。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi][ə; eɪ] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
because it would be like giving a baby a high explosive to play with .
因为 它 会 是 喜欢 给予 一个 婴儿 一个 高的 爆炸物 到 玩 和 .

因为这就像给婴儿玩高爆炸药一样。

[hɪz; ɪz] [reɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['prɪmətɪv] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] .
His race is much too primitive to handle it wisely .
他的 种族 是 很多 也 原始 到 处理 它 明智地 .

他的种族太过原始，无法明智地处理这件事。

['aɪðə(r)][hiː; hi] , [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɪm'pɑːts] [wɒt] [wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm] ,
Either he , or someone to whom he imparts what we teach him ,
任何一个 他 ， 或者 某人 到 谁 他 赋予 什么 我们 教 他 ，

要么是他本人，要么是他会把我们教给他的东西传授给的人。

[wʊd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [kə'tæstrəfi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːld] .
would be certain to bring catastrophe to his world .
会 是 肯定 到 带来 灾难 到 他的 世界 .

肯定会给他的世界带来灾难。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][let] [hɪm] [lɜːn] [les] , [bʌt; bət] [stɪl] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz]['kɒntækt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
And if we let him learn less , but still remember his contact with us ,
和 如果 我们 让 他 学习 较少的 ， 但 仍然 记住 他的 接触 和 我们 ，

如果我们让他少学些东西，但仍然让他记住与我们的接触，

[ɪn] [taɪm] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌjuː 'es][æz; əz] [gɒdz] .
in time his race would very likely come to regard us as gods .
在 时间 他的 种族 会 非常 可能 来 到 看待 我们 作为 神 .

假以时日，他的种族很可能会把我们视为神明。

[ai] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][dræg][ɪn] ['eni] [ˌmetə'fɪzɪkl] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]
I would hesitate to drag in any metaphysical confusion to add to the
我 会 犹豫 到 拖 在 任何 形而上学的 困惑 到 添加 到 这

[ʌn'sɜːrtnti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn'dʒendərɪŋ] .
uncertainties you are already engendering .
不确定性 你 是 已经 产生 .

我不愿引入任何形而上学的混乱，以免加剧你已经造成的种种不确定性。

[maɪ] [əd'vaɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['meməri] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
My advice would be to wipe his mind of all memory of us .
我的 建议 会 是 到 擦拭 他的 头脑 的 全部 记忆 的 我们 .

我的建议是，彻底抹去他关于我们的一切记忆。

[let] [hɪm] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [faʊnd] [ɪnˌvɪnsə'bɪləti][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
Let him explain his new found invincibility to himself in his own way .
让 他 解释 他的 新的 成立 无敌 到 他自己 在 他的 自己的 方式 .

让他用自己的方式向自己解释他新获得的无敌力量。

" [mækɚ] [hæd; həd] [nəʊ] ['krɪtɪsɪzəm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] .
" Macker had no criticism to offer to this suggestion .
" 麦克 有 不 批评 到 提供 到 这 建议 .

“麦克对这个建议没有任何批评意见。”

" [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'teɪn] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrldz] [mə'lɪgnənt] [dʒɜːrmz] ?
" Does he retain any of his immunity to this world's malignant germs ?
" 做 他 保持 任何 的 他的 免疫 到 这 世界的 恶性 细菌 ?

“他对这个世界上的恶性细菌还有免疫力吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɪmpətənt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['eni] ['hæzəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['bɒdi]
" They are too impotent to represent any hazard to his present body
" 他们 是 也 阳痿 到 代表 任何 冒险 到 他的 展示 身体
['mekənɪzəm] , " - [rɪ'plaɪd] .
mechanism , " Toolls replied .
机制 , " - 回复 .

"它们太无力了，不会对他目前的身体机能构成任何威胁，"图尔斯回答说。

" [ɪf] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] . "
" If and when he dies , it will not be from disease . "
" 如果 和 什么时候 他 死亡 , 它 将要 不是 是 从 疾病 . "

"如果他去世，那也不会是死于疾病。"

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,
" He will be subject to the deterioration of old age , the same as we are ,
" 他 将要 是 主题 到 这 恶化 的 老的 年龄 , 这 相同的 作为 我们 是 ,

"他也会像我们一样，随着年龄增长而衰老。"

[woʊnt] [hiː; hi] ?
won't he ?
惯于 他 ?

他不会吗?

" [mækɚ] [ɑ:skt] .
" Macker asked .
" 麦克 问 .

麦克问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " - [sed] ,
" Of course , " Toolls said ,
" 的 课程 , " - 说 ,

"当然，"图尔斯说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
" but that's the only thing that will be able to bring him down .
" 但 那就是 这 仅有的 事物 那 将要 是 有能力的 到 带来 他 向下 .

但那是唯一能让他垮台的事情。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [hɑːrmd] [baɪ] ['eni] [fɔːs] [ðɪs] - [lait] - [wɜːld] [kæn; kən] [prə'djuːs] ; [hiː; hi] [ɪz] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] ['sɪknəs] ;
He cannot be harmed by any force this ' light ' world can produce ; he is impervious to sickness ;
他 不能 是 受到伤害 经过 任何 力量 这 - 光 - 世界 能 生产 ; 他 是 不透水的 到 疾病 ;

他不会受到这个"光明"世界所能产生的任何力量的伤害；他不会生病；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn'defɪnətli] . "
and he will live indefinitely . "
和 他 将要 居住 无限期 . "

他将永远活着。

" [ɪn'defɪnətli] ? "
" Indefinitely ? "
" 无限期 ? "

"无限期？"

" [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːld] ['rekən] [taɪm] .
" As his world reckons time .
" 作为 他的 世界 估计 时间 .

"正如他的世界所计算的时间一样。"

[ðeə(r)]['nɔːm(ə)l][laɪf][spæn][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] .
Their normal life span is less than a hundred years .
他们的 普通的 生活 跨度 是 较少的 比 一个 百 年 .

它们的正常寿命不到一百年。

['aʊəz][ɪz]['əʊvə(r)][faɪv]['θaʊz(ə)nd] .
Ours is over five thousand .
我们的 是 超过 五 千 .

我们家有五千多人。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [lɪv; laɪv] [ə'prɒksɪmətli] [twaɪs] [ðæt] [lɒŋ] ,
He will probably live approximately twice that long ,
他 将要 大概 居住 大约 两次 那 长的 ,

他大概还能活到这个年龄的两倍左右。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [les] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] ,
because he will be subjected to less stress and strain ,
因为 他 将要 是 受 到 较少的 压力 和 拉紧 ,

因为他将承受较少的压力和紧张。

['lɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['laɪtə(r)] ['elɪmənts] . "
living as he does on a world of lighter elements . "
活的 作为 他 做 在 一个 世界 的 打火机 元素 . "

他生活在一个充满光明元素的世界里。

" [ðen] [wiː; wi][hæv; həv]['truːli] [meɪd] [ə; eɪ]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] , " - [təʊnz] [ɪn'flektɪd]
" Then we have truly made a superman , " Macker's tones inflected
" 然后 我们 有 真的 制成 一个 超人 , " - 音调 屈折变化
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“那我们真的造出了一个超人，”麦克的语气中带着一丝满意。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ] .
" I wish we were returning this way in a thousand years or so .
" 我 希望 我们 是 返回 这 方式 在 一个 千 年 或者 所以 .

“我希望一千年后我们还能回到这里。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][hiː; hi] [wɪl] [ɪ'fekt] . "
I'd like to see the monumental changes he will effect . "
ID 喜欢 到 看 这 宏伟的 变化 他 将要 影响 . "

我想看看他将带来哪些巨大的改变。

" [wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [ðæt] , " [rɛm] [sed] , " [ɔː(r)]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [wɪl] .
" We may at that , " Remm said , " or others of our people will .
" 我们 可能 在 那 , " 雷姆 说 , " 或者 其他的 的 我们的 人们 将要 .

“我们或许会那样做，”雷姆说，“或者我们的其他人会那样做。”

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ledʒənd][baɪ] [ðen] .
He will probably be a living legend by then .
他 将要 大概 是 一个 活的 传奇 经过 然后 .

到那时，他很可能会成为一位活着的传奇。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm] .
I'd like to hear what his race has to say about him .
ID 喜欢 到 听到 什么 他的 种族 有 到 说 关于 他 .

我想听听他的族群对他的评价。

[duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [nems] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ? "
Do they have names with which to differentiate individuals ? "
做 他们 有 姓名 和 哪个 到 区分 个人 ? "

他们有名字可以用来区分个体吗？

" [jes] , " - [sed] .
" Yes , " Toolls said .
" 是的 , " - 说 .

“是的，”图尔斯说。

" [ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fæməli] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] [poʊlnoʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] ['ɔːrvɪl] . "
" This one has a family designation of Pollnow , and a member designation of Orville . "
" 这 一 有 一个 家庭 指定 的 波尔诺 , 和 一个 成员 指定 的 奥维尔 . "

“这只狗的家族代号是Pollnow，成员代号是Orville。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ten] ['mɪnɪts] , " [rɛm] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] .
" It will be necessary for us to leave in exactly ten minutes , " Remm reminded them .
" 它 将要 是 必要的 为了 我们 到 离开 在 确切地 十 分钟 , " 雷姆 提醒 他们 .

“我们必须在十分钟后出发，”雷姆提醒他们。

" ['aʊə(r)] [nekst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] — [ðə; ði] [red] [stɑː(r)] — [wɪl] [riːtʃ] [ɪts] ['nɪərɪst] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['plænɪt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [speɪs] . "
" Our next stopping place — the red star — will reach its nearest conjunction with this planet by the time we meet out in space . "
" 我们的 下一个 停止 地方 — 这 红色的 星星 — 将要 抵达 它是 最近的 连词 和 这 行星 经过 这 时间 我们 见面 它 出去 在 空间 . "

“我们的下一个目的地——红巨星——在我们与这颗行星在太空中相遇时，将到达它与这颗行星最近的合相点。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] , " [mækɝ] [sed] .
" Then we will have time to do nothing more for him before we go , " Macker said .
" 然后 我们 将要 有 时间 到 做 没有什么 更多的 为了 他 前 我们 去 , " 麦克 说 .

“这样，在我们离开之前，我们就没有时间再为他做任何事了，”麦克说。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] [wɪv] [fə'gɒtn] ['nʌθɪŋ] , [hæv; həv] [wiː; wi] , - ? "
" But as far as I can see we've forgotten nothing , have we , Toolls ? "
" 但 作为 远的 作为 我 能 看 我们已经 被遗忘的 没有什么 , 有 我们 , - ? "

“但依我看，我们什么都没忘记，对吧，图尔斯？”

" ['nʌθɪŋ] , " - ['ɑːnsə(r)d] .
" Nothing , " Toolls answered .
" 没有什么 , " - 回答 .

“没什么，”图尔斯回答道。

" [nəʊ] — [wiː; wi] [fə'gɒt] ['nʌθɪŋ] .
" No — we forgot nothing .
" 不 — 我们 忘了 没有什么 .

“不，我们什么都没忘记。”

" [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
" BUT TOOLLS was wrong .
" 但 - 曾是 错误的 .

但是工具是错误的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [wʌn] [θɪŋ] .
They had forgotten one thing .
他们 有 被遗忘的 一 事物 .

他们忘记了一件事。

[ə; eɪ]['maɪnə(r)]['di:teɪl] , ['relətɪvli] . . . .
A minor detail , relatively . . . .
一个 次要的 细节 , 相对地 . . . .

相对而言，这只是个小细节……

[ɒn] - - [wɜ:ld] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ɪts][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,
On Toolls ' world his race , in the course of its evolution ,
在 - - 世界 他的 种族 , 在 这 课程 的 它是 进化 ,

在图尔斯的世界里，他的种族在其进化过程中

[hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [ɪt'self][tu:; tə][ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] .
had adjusted itself to its own particular environment .
有 调整 本身 到 它是 自己的 特别的 环境 .

它已经适应了自身特定的环境。

['lɒdʒɪkli] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'vɒlvd] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋs] [best] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
Logically , the final result was that they evolved into beings best able to
逻辑上 , 这 最终的 结果 曾是 那 他们 进化 进入 生物 最好的 有能力的 到
[sə'vaɪv] [ɪn] [ðæt] [ɪn'vaɪrənmənt] .
survive in that environment .
存活 在 那 环境 .

从逻辑上讲，最终的结果是它们进化成了最能适应那种环境的生物。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [fu:d] — [ə; eɪ] " ['hevi] ,
As such their food — a " heavy ,
作为 这样的 他们的 食物 — 一个 " 重的 ,

因此，他们的食物——一种“厚重的，

" ['haɪli] ['kɒnsntreɪtɪd] [fu:d] — [wɒz; wəz] [aɪ'di:əli] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv]
" highly concentrated food — was ideally suited to supply the needs of
" 高度 集中 食物 — 曾是 理想情况下 适合 到 供应 这 需求 的
[ðeə(r)] " ['hevi] , " [trə'mendəsli] ['ævɪd]['ɔ:rgəˌnɪzəmz] .
their " heavy , " tremendously avid organisms .
他们的 " 重的 , " 非常 狂热 生物 .

“高浓度食物”非常适合满足它们“沉重”、极其贪婪的生物的需求。

['ɔ:rvɪl] [poʊlnoʊ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [fu:d] [ə'veɪləb(ə)l] .
Orville Pollnow had no such food available .
奥维尔 波尔诺 有 不 这样的 食物 可用的 .

奥维尔·波尔诺当时没有这种食物。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] — [nəʊ]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] — [hæd; həd][æn; ən] [ɜ:θ] [mæs] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]
His body — no larger than before — had an Earth mass of one hundred
他的 身体 — 不 更大的 比 前 — 有 一个 地球 大量的 的 一 百
[ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
and eighty thousand pounds .
和 八十 千 磅 .

他的身体——和以前一样大——在地球上的质量为十八万磅。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] — [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] ['ævərɪdʒ]
One hundred and eighty thousand pounds — the weight of twelve hundred average
一 百 和 八十 千 磅 — 这 重量 的 十二 百 平均的
[saɪzd] [men] — [ɒv; əv] ['fɪəsli] ['bɜ:nɪŋ] , [ɪn'tens] [və'rɪləti] .
sized men — of fiercely burning , intense virility .
尺寸 男人 — 的 激烈地 燃烧 , 激烈的 男性活力 .

十八万磅——相当于一千二百个普通身材男人的重量——炽热而强烈的男性活力。

['iːv(ə)n] [kən'tɪnjuəs] ['iːtɪŋ] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːrldz] [fuːd] — [kʊd; kəd][nɒt] [sə'plaɪ] [ðə; ði]
Even continuous eating — of his own world's food — could not supply the
甚至 连续的 吃 — 的 他的 自己的 世界的 食物 — 可以 不是 供应 这
[dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] .
demands of that body .
需求 的 那 身体 .

即使不断进食——吃他自己世界里的食物——也无法满足他身体的需求。

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eɪliənz][left] , [poʊlnoʊ][wɒz; wəz] [ded] — [ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n] .
Twenty - four hours after the aliens left , Pollnow was dead — of starvation .
二十 - 四 小时 后 这 外星人 左边 , 波尔诺 曾是 死的 — 的 饥饿 .

外星人离开24小时后，波尔诺就死了——死于饥饿。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from If Worlds of Science Fiction July 1952 .
这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说 七月 - .

本电子文本出自《如果科幻世界》1952年7月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神